

Por lo que respecta a otros requisitos notariales, no existen discrepancias entre Ibn al-'Aṭṭār e Ibn Salmūn. Sin embargo, quisiera subrayar que en el comentario del cordobés no se cita ni un solo nombre de jurista, y tan solo uno de obra jurídica: la *Mudawwana*. Por el contrario, como se habrá observado, el capítulo redactado por el granadino cita a ocho renombrados juristas —entre los que se encuentra Mālik b. Anas— y tres destacadas obras jurídicas malikíes de diferentes siglos. Con ello nos descubre las vigentes fuentes jurídicas en las que se apoyó y la diferencia de criterios existente entre unos y otros juristas de los mismos o diferentes siglos.

Ambos textos, por tanto, están dispuestos para producir los efectos jurídicos deseados por las partes contratantes, de forma inmediata e irrevocable ante quien corresponda y, en su caso, ante el cadí, ya que recogen y cumplen con todas las exigencias establecidas por la ley musulmana y, en particular, por la escuela malikí.

* * *

27 HAZIRAN 1994

Donde / Kano
Kutubkhana Mevcutta

DN: 26572

La correspondencia oficial entre jueces en el *Mufid* de Ibn Hišām de Córdoba

Alfonso CARMONA GONZÁLEZ
Universidad de Murcia

Nada me parece más apropiado para rendir homenaje a la memoria de nuestro D. Jacinto que dar a conocer otro pasaje de la obra que él, con tanto empeño, me impulsó a editar y de la que me facilitó la más preciada de las copias: el manuscrito que se guarda en la Colegiata del Sacromonte en Granada. Hablo de la voluminosa obra del jurista Ibn Hišām al-Azdī al-Qurṭubī (m. 606/1209) titulada *al-Mufid li-l-ḥukkām*. Referencias sobre el autor y la obra podrá encontrar el lector en trabajos míos anteriores, a los que le remito¹.

El tema que ahora abordo tiene un precedente: la comunicación presentada por María Arcas al XII Congreso de la U.E.A.I. acerca de "la correspondencia de los cadíes" en Ibn Abī Zamanīn². Precisamente, el epígrafe del *Mufid* que voy a dar a conocer arranca con una cita extraída del pasaje del *Muntajab al-ahkām* que M. Arcas editó.

La comparación entre ambos textos me parece útil para conocer mejor el método de trabajo empleado por Ibn Hišām en la redacción de su libro; método común, sin duda, a otros sabios de la época. El jurista cordobés, poco respetuoso con la literalidad de sus citas, no está además muy interesado por los detalles "anecdóticos" de los casos que aparecen en las fuentes de que bebe,

1. *Al-Mufid li-l-ḥukkām de Ibn Hišām de Córdoba. Estudio, edición crítica y traducción de su Introducción y de los Libros I y II*, edición en microfichas, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Granada 1986; "Los *ādāb al-quḍā*, o normas de conducta del juez islámico", en *Homenaje al Profesor Juan Torres Fontes*, t. I, Murcia 1987, p. 235-243; "Ibn Hišām al-Qurṭubī y su *Mufid li-l-ḥukkām*", en *Acti del XIII Congresso dell'Union Européenne des Arabisants et des Islamisants*, ed. en *Quaderni di Studi Arabi*, vol. 5-6 (1987-8), p. 120-130.

2. M. Arcas Campoy, "La correspondencia de los cadíes en el *Muntajab al-Ahkām* de Ibn Abī Zamanīn", en *actas del XII Congreso de la U.E.A.I. (Málaga 1984)*, Madrid 1986, p. 47-62. Ibn Abī Zamanīn (324/936-399/1008), de Elvira, fue autor de varias obras jurídicas. Aprendió exclusivamente en al-Andalus. Véase: M. Arcas, "Ibn Abī Zamanīn y su obra jurídica", en *Cuadernos de Historia del Islam*, vol. 11 (1984), p. 87-101.

OBRAS:

▷1. *Rasā'il* (Epístolas).

Ibn Sa'īd nos ha conservado algunos fragmentos de su prosa epistolar.

◊2. *Mu'ārada li-Muḥqā al-sabīl* (Emulación de *El indicador del camino*).

Emuló, como luego lo haría Ibn al-Abbār, la referida composición de al-Ma'arrī (m. 449=1057-8). Se trata de una singular obra en la que cortos párrafos que contienen prosa rimada alternan con otros en verso, siendo el contenido de cada párrafo de prosa rimada más o menos idéntico, en cuanto al tema, al del subsiguiente párrafo en verso.

◊3. *Maqāmāt* (Sesiones).

En este género, según al-Dahabī, innovó y en él destacó sobremanera.

◊4. *Maqṣūra* (Poema con rima en letra *alif maqṣūra*).

Compuso esta *maqṣūra*, de unos 165 versos, que no se conserva, en un intento de emulación (*mu'ārada*) de la famosa *Maqṣūra* de Ibn Durayd (m. 321=933). Ibn Hišām dividió dicha casida en tres partes: en la primera, de tipo ascético, reconocía las faltas que había cometido, se lamentaba de cómo había malgastado los días de su juventud, y pedía a Dios el perdón de sus pecados. La segunda parte trataba de los cinco pilares del islam. Y en la tercera se quejaba del paso del tiempo y la llegada de la vejez, y de cómo él estaba siendo objeto de la envidia y la traición de algunos que fingían ser amigos sinceros. Los versos finales de la casida estaban dedicados a hacer el elogio de Abū Muḥammad Ibn Abī Ḥafṣ. Su autor declaró haberla compuesto en poco más de una semana de un mes de *ramadān*; y él mismo hizo un extenso comentario que aclaraba el sentido de muchos de sus versos, llenos de expresiones raras y de juegos de palabras.

◊5. *Al-Muḥaṣṣa fī garīb al-Mulaḥḥa* (El específico, acerca de los términos inusuales de *El resumen*).

Como su título indica, es una explicación de la muy difundida obra de al-Qābisī (m. 403=1012).

◊6. *Munaṣṣit al-kaṣlān wa-muṭabbīṭ al-aylān fī l-adab* (Acicate del perezoso y sosiego del apresurado, acerca de las bellas letras).

Según Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī, el tamaño de este libro era como unos dos tercios de la obra *al-Amālī* (Los dictados) de Abū 'Alī al-Qālī al-Baghdādī.

▷7. Poesía.

Ṣafwān b. Idrīs consignó en su antología (*Zād*, 62) diez versos pertenecientes a cuatro composiciones diferentes; en la primera de ellas describe una cicatriz en el rostro de su amado. Al-Ru'aynī,

en su *Barnāmaḥ*, dio a conocer 15 versos de cinco composiciones distintas; el más extenso de esos fragmentos está constituido por siete versos en los que el poeta se impuso como condición —para mostrar su virtuosismo literario— no hacer uso del fonema *rā'*. Ibn Sa'īd (*Muḥrib*, I, 75) transmite 12 versos de otras cuatro composiciones. Ibn 'Abd al-Malik al-Marrākuṣī, por su parte, incluyó en su *Dayl* ocho versos de dos poemas. Finalmente al-Maqqarī (*Nafḥ*, IV, 89) transcribe seis versos que no hallamos en fuentes anteriores. Todo lo cual hace un total de 53 versos. A ellos hay que añadir su famosa casida de 41 versos (texto en *Nafḥ*, I, 542-4) sobre los lugares de paseo y esparcimiento de Córdoba. Según Ibn Sa'īd, con sólo esa casida tendría Ibn Hišām motivos suficientes para enorgullecerse, y para ser considerado un excelso poeta. Según al-Maqqarī, la casida era calificada por los andalusíes como "el tesoro de las bellas letras", y fue escrita como respuesta a quienes le aconsejaban que, para mejorar su situación, emigrase a Marraquech, la capital del imperio.

◊8. *Tamrat al-gurāb fī aynās (o durūb) min al-taynīs girāb* (El botín del corso, acerca de las clases inusuales de paronomasias).

• Compiló también una antología (*maḥmūl*) de poesía ajena, en la que se recogían poemas de Abū Ya'far Ibn Yur'f.

FUENTES: AL-DAHABĪ, *Siyar*, XXII, 268 (nº 152); IBN AL-ABBĀR, *Takmila*, IV, 29 (nº 76); ed. Codera, 693 (nº 1944); IBN AL-ABBĀR, *Tuhfa*, 81-2, 176 y 226; IBN ABD AL-MALIK, *Dayl*, V, 106-10 (nº 202); IBN IDRĪS, *Zād*, 62 (nº 28); IBN SA'ĪD, *Muḥrib*, I, 75; AL-MAQQARĪ, *Nafḥ*, I, 473, 542-4; III, 228; IV, 89; AL-RU'AYNĪ, *Barnāmaḥ*, 197-200 (nº 105); AL-ṢAEFADĪ, *Wāḥī*, XVI, 594 (nº 640).

BIBLIOGRAFÍA: PENELAS y ZANÓN, "Nómina", 64 (nº 687).

[A. CARMONA GONZÁLEZ]

[610] IBN HIŠĀM AL-AZDĪ, ABŪ L-WALĪD: ABŪ L-WALĪD HIŠĀM B. 'ABD ALLĀH B. HIŠĀM B. SA'ĪD B. 'ĀMIR B. JALAF B. MUTARRIF B. MUḤSIN B. 'ABD AL-GĀFIR B. MAHDĪ B. 'ABD AL-WĀHID B. HIŠĀM AL-AZDĪ (¿Baena?, 525=1130-1—Córdoba, 1 *muḥarram* 606=6 julio 1209), jurista e historiador.

Ninguna fuente nos indica dónde nació. Afirma Ibn al-Zubayr que no fue en Córdoba, pero que allí residió habitualmente. Como sabemos que su familia era de Baena (*Dayl*, V, 107), es posible que sea esa localidad su lugar de nacimiento. Es también Ibn al-Zubayr quien nos informa, citando al autor del *Dayl*, que su nacimiento fue en el año 525 (=4 diciembre 1130—22 noviembre 1131).